**Türkçe**

**Uluslararası temel arabuluculuk maddesi**

TEMEL İFADE ŞEKLİ

‘İşbu anlaşmayla ilişkili ihtilaf halinde taraflar, ihtilafı CEDR Model Arabuluculuk Prosedürü uyarınca arabuluculuk yoluyla çözmeye çalışacaklar ve taraflar aksi yönde anlaşmadığı sürece arabuluculuk, taraflardan birisinin diğer tarafa arabuluculuk talebini ibraz etmesini müteakip 28 gün içinde başlayacaktır. Taraflarca aksi yönde anlaşma sağlanmadığı sürece arabulucu CEDR tarafından atanacaktır.

Arabuluculuk yeri [şehir/ülke adı; taraflardan birinin/hiç birinin şehri/ülkesi], arabuluculuk dili ise [İngilizce] olacaktır. Model Prosedürde anılan Arabuluculuk Anlaşması, [İngiltere ve Galler] maddi hukukuna tabi olacak, o hukuk uyarınca yorumlanacak ve uygulanacaktır.

Söz konusu ihtilafın arabuluculuğun başlama tarihini müteakip [14] gün içinde veya tarafların yazılı olarak anlaştığı ilave süre içinde arabuluculuk yoluyla çözülememesi halinde, ihtilaf tahkime götürülecek ve tahkim yoluyla kesin karara bağlanacaktır. CEDR, atayan merci olacak ve tahkimi yönetecektir. CEDR tahkimin başladığında yürürlükte olan UNCITRAL kurallarını uygulayacaktır. İşbu madde uyarınca başlatılan tahkimde hakem heyeti üyelerinin sayısı [1-3] olacak ve tahkim duruşmalarının hukuki yeri [İngiltere, Londra] olacaktır.'

NOTLAR

Bu model madde, uluslararası sözleşmeler, yani farklı ülkelerdeki taraflar arasında yapılan sözleşmeler için uygun olmalıdır; ancak arabuluculuğun yeri/dili kadar arabuluculuk anlaşmasının tabi olduğu yasa ve hukuk sistemi ile ilgili hükümleri bu paragrafta değerlendirmek gerekir. Bu hüküm, ihtilafın arabuluculuk yoluyla çözülememesi halinde CEDR gözetiminde tahkim işlemiyle ilgilidir, ancak tarafların anlaşması halinde başka bir tahkim kurumu ve onun kuralları belirlenebilir.

Belgeyi hazırlayan kişi uluslararası taraflar açısından CEDR’nin nerede bulunacağını daha net belirteceğine inanıyorsa bu maddede ‘CEDR, Londra’ya atıfta bulunacak şekilde değişiklik yapılabilir.

Daha fazla bilgi için <http://www.cedr.com/about_us/modeldocs/> adresindeki CEDR Model ADR Maddelerine bakın